



EVLİLİĞİ SANATA ÇEVİRMEK

Sevengül SÖNMEZ

Yazar, psikanalist, göstergibilimci ve pek çok ödül sahibi Julia Kristeva ile Fransızca'nın en önemli yazarlarından Philippe Sollers'in uzun yıllardır sürdürdükleri "eş hali" üzerine farklı zamanlarda yaptıkları konuşmalardan oluşan "Güzel Sanatların Bir Dalı Olarak Evlilik," toplumsal ve kültürel zorunlulukların ötesinde evliliğin ne olduğunu düşünmemizi sağlıyor.

Julia Kristeva "kendilerini yeniden yaratan bir süreç" haline gelen evliliklerini "olunması gereken yer", Philippe Sollers ise "ilginç ve çok tutkulu bir macera" olarak değerlendiriyor.

İkili, farklı dönemlerde yaptıkları konuşmalarda aşkın ne olduğunu, etrafında oluşan güven, sadakat, sadakatsizlik gibi duyguları entelektüel bakışla tartışıyor. Yakından tanıdıkları çiftlerin birlikteliklerine de kapı aralayan sorulara yanıtlar verirken, evliliğin bir toplumsal rol ve kabul olarak uzun yıllardır "efsaneleşen çiftler" yarattığını söylüyorlar. İlişkilerini "açık gerçeklik" olarak görmeye başladıkları sonra (J. Kristeva bunun en başından beri aralarında mevcut olduğunun altını çiziyor) entelektüel, kültürel, mesleki ve zamana dayanıklı bir yakınlık kurduklarını ve aralarındaki bağın giderek içsel bir deneyimi paylaşmaya dönüştüğünü anlatıyorlar.

Julia Kristeva'nın Paris'e yeni geldiği ve pek çok sorunla boğuştuğu günlerde yaşadıkları bir an birlikteliklerinin kaderini belirler. Kristeva bardaktan boşalırçasına yağın yağmur altında su birikintilerine bakarken Philippe Sollers ona "Küçük birikintilere dikkat etmene gerek yok. Atla!" der. Akıntıya karşı birlikte yolculukları böyle başlar. O günden sonra yalnız olmadığını ve bunu yapabileceğini anlayan Kristeva "atlar." Bu onun hayatı boyunca sürdüreceği bir iç yolculuğun ilk adımı olur. Ve bu yolculukta en yakın destekçisi de yolculuğu başlatan kişi...

Çiftin 50 yıllık beraberliğine birlikte bakmaya odaklanan kitapta, aşkın yaratıcılıkla bağı, çocuklukla ilişkisi ve psikanalizdeki yeri, her ikisinin de yazdığı diğer kitaplar aracılığıyla da sorgulanıyor. "Ötekine duyulan sevgi"nin peşinden giderek kurdukları beraberliklerin izini Julia Kristeva'nın yeni romanı "L'Horloge Enchantée"den (Sihirli Duvar Saati) okumak, onları daha da yakından tanımamızı sağlayacak: "Kelimenin erişilmez anlamıyla çift denilen şey, iki kişinin karşılıklı olarak ve etraflarını saran dünyada birbirlerinin içindeki bu ışığı duyduklarında oluşur. Oraya başka kimse giremez."



Güzel
Sanatların Bir
Dalı Olarak
Evlilik
Julia Kristeva
Philippe
Sollers
YKY